

*Prières de souhaits de la Conduite Excellente issues du 'Grand Énoncé général'. L'Être-d'Éveil, le Grand Être Toujours-Excellent a composé le chant en strophes de cette prière de souhaits afin d'œuvrer authentiquement à la compréhension de l'essence des particules les plus infimes, indéfinissables et encore plus indéfinissables des Champs-Purs des Sages-Éveillés, d'univers en univers, pendant des éons et des éons sans limite. En Sanscrit : Arya bhadra tsarya trani dhana radza. En Tibétain : Phagpa zangpo tcheupei meunlam gyi gyèlpo. En Français : Souveraine prière de souhaits de la Noble Conduite Excellente.*

Noble juvénile Gloire-de-Douceur, nous vous rendons hommage. Vous tous, dans tous les mondes des dix directions, dans les trois temps Ainsi-Allés, Lions parmi les hommes, à vous tous sans exception, par notre corps, notre parole et notre esprit, nous rendons sincèrement hommage.

Par la force de la prière de souhaits de la Conduite Excellente tous les Vainqueurs par l'esprit perçus directement, avec autant de corps excellemment dévoués qu'il y a de particules dans l'univers, devant vous tous, Vainqueurs, parfaitement nous nous inclinons.

Sur chaque particule, aussi nombreux que toutes les particules, Sages-Éveillés entourés des Enfants des Vainqueurs vous demeurez. De cette façon, les Sphères-de-Réalité sans exception, de tous les Vainqueurs nous aspirons à emplir.

À vous tous, par des océans de louanges inépuisables, par tous les sons d'un océan de multiples mélodies énonçant parfaitement les qualités de tous les Vainqueurs, à vous tous qui en-la-Félicité-Êtes-Allés nous adressons nos louanges.

Les plus belles fleurs et les plus beaux colliers, musiques plaisantes et onguents parfumés, précieuses ombrelles, lumières sublimes et meilleurs encens, vous tous, Vainqueurs, de telles offrandes nous vous honorons.

Les plus beaux vêtements et sublimes parfums, des jarres de poudres parfumées semblables au Mont Sublime, un arrangement particulièrement extraordinaire de toutes ces nobles choses sublimes, à vous tous, Vainqueurs, aussi nous les offrons.

Par toutes les offrandes vastes et insurpassables, vous tous, Vainqueurs, nous vous honorons. Par la force de notre foi en la Conduite Excellente, à vous tous, Vainqueurs, nous rendons hommage et d'offrandes vous gratifions.

Sous l'influence du désir, de l'aversion et de l'ignorance, avec le corps et la parole aussi bien qu'en esprit, les actes nuisibles quels qu'ils soient que nous avons commis, tous ceux-là, distinctement nous confessons.

Vainqueurs des dix directions et Enfants-de-l'Éveil, Vainqueurs-Solitaires et Disciples-de-la-Voie, Vous-qui-êtes-au-delà-de-l'Étude et tous les êtres, toutes vos activités bénéfiques quelles qu'elles soient, de toutes celles-là, nous nous réjouissons.

Purs flambeaux de tous les mondes destructibles des dix directions, l'Éveil par la progression vers la Purification et la Perfection sans attachement vous avez obtenu. Vous tous Protecteurs, à tourner la Roue-Insurpassable nous vous exhortons.

Vous qui voudriez démontrer le passage en l'Au-delà de la Souffrance, pour le bien et le bonheur de tous ceux qui errent, pendant autant d'éons qu'il y a de particules dans l'univers, les mains parfaitement jointes, nous vous supplions de demeurer encore.

Nous nous inclinons, vous faisons offrandes et nous confessons. Nous nous réjouissons, vous exhortons et vous supplions. Toutes les vertus, même les plus infimes, que nous avons accumulées, toutes à l'Éveil nous les dédions.

Sages-Éveillés du passé et vous tous qui dans les mondes des dix directions demeurez, nous vous faisons offrande. Que tous ceux qui ne sont pas encore venus, excellemment et rapidement leurs aspirations parachèvent ; par leur progression vers la Purification et la Perfection, l'Éveil puissent-ils atteindre.

Quels que soient les mondes des dix directions, aussi nombreux soient-ils, dans leur immensité puissent-ils devenir parfaitement purs ; sous le puissant Arbre-de-l'Éveil vous qui êtes venus, Vainqueurs et Enfants-de-l'Éveil, excellemment puissiez-vous les remplir.

Tous les êtres des dix directions aussi nombreux soient-ils, pour toujours, sans maladie et heureux puissent-ils se trouver. Tous ceux qui errent, en harmonie avec le sens de l'Enseignement-de-l'Éveil, leurs desseins puissent-ils accomplir.

Pratiquant nous-mêmes la Parfaite Conduite de l'Éveil, avec tous ceux qui errent, de nos renaissances puissions-nous nous souvenir ; en toutes nos vies successives, lors de la mort, de la transmigration et de la renaissance, toujours avec excellence puissions-nous nous entraîner.

Vous tous, Vainqueurs, à votre suite nous entraînant et atteignant la perfection ultime de la Conduite Excellente, la conduite éthique entièrement immaculée et pure, la conduite continuellement intacte et sans défaut puissions-nous pratiquer.

Dans le langage des Dieux et celui des Esprits-Serpents, dans le langage des Esprits-qui-Accordent-les-Richesses et celui des Esprits-aux-Corps-Difformes, dans tous les langages humains et les langages de toutes les sortes d'êtres, puissions-nous donner l'Enseignement.

Ainsi, aux Vertus-Transcendantes excellemment nous efforçant, l'Esprit-d'Éveil puissions-nous ne jamais oublier. Quels que soient les négativités et les voiles que nous puissions avoir, sans exception, complètement puissions-nous les purifier.

Des actes néfastes, des passions perturbatrices et des actes démoniaques étant libérés, partout où il y a des mondes destructibles et des êtres qui errent, comme le lotus auquel l'eau ne s'attache pas, ainsi que la lumière du soleil et de la lune que l'espace n'arrête pas, de même puissions-nous œuvrer.

Sur l'étendue des univers et dans toutes les directions, aussi nombreux soient-ils, les souffrances des mondes inférieurs puissions-nous complètement pacifier. En la félicité parfaite, tous ceux qui errent puissions-nous établir ; envers tous les êtres puissions-nous nous réjouir d'être bénéfiques.

La perfection ultime de la Conduite de l'Éveil ayant atteinte et nous accordant avec la conduite des êtres, leur montrant parfaitement la Conduite Excellente, ainsi dans tous les éons à venir puissions-nous pratiquer.

Tous ceux dont la conduite à la nôtre est semblable, toujours, puissent-ils nous accompagner. Notre corps et notre parole aussi bien que notre esprit, avec la Conduite Pure et les Prières de Souhaits puissent-ils ne faire qu'un.

Les amis qui désirent nous aider, ceux qui montrent parfaitement la Conduite Excellente, puissions-nous toujours les rencontrer, d'eux, jamais nous ne nous détournerons. Par les Enfants-de-l'Éveil entourés, Protecteurs, véritablement toujours comme des Vainqueurs puissions-nous vous voir.

Aussi, pendant tous les éons à venir, sans nous lasser, par d'immenses offrandes vous honorant, Vainqueurs, votre Saint Enseignement détenant, la Conduite de l'Éveil continuellement nous manifestons ; à la Conduite Excellente grandement nous entraînant, pendant tous les éons à venir puissions-nous la pratiquer.

Dans le cycle des Possibles même si toujours nous tournons, les Mérites et la Sagesse inépuisables puissions-nous obtenir ; les Moyens, la Connaissance, la Claire-Contemplation et la Complète Libération, toutes ces qualités, un trésor intarissable puissent-elles devenir.

Sur une seule particule se trouvent autant de Terres-Pures que de particules dans l'univers ; sur ces Terres-Pures, au-delà de toute imagination, Sages-Éveillés, au milieu des Enfants-de-l'Éveil vous demeurez ; la conduite de l'Éveil nous pratiquerons sous votre regard.

Ainsi, dans toutes les directions sans exception, même sans omettre l'espace d'un cheveu dans les trois temps, océan de Champs d'océans de Sages-Éveillés, pour un océan d'éons, selon votre exemple, toujours nous nous engageons.

Un seul Énoncé de la Parole, son d'un océan de qualités, variété pure des Chants de tous les Vainqueurs, selon les souhaits de tous ceux qui errent, c'est la Mélodie ; selon la Parole des Éveillés, toujours puissions-nous nous engager.

En les trois temps, Vainqueurs Allés-en-la Félicité, vous tous, de différentes façons tournez parfaitement la Roue ; en cela, nous de même, en la Parole mélodieuse inépuisable, par la force de notre esprit, nous aussi, entièrement nous engageons.

En tous les éons à venir vous étant ainsi engagés, en un seul instant, de même, puissions-nous nous y engager. Quels que soient les éons des trois temps, dans cette étendue et aussi dans chaque partie d'un instant, de la suivre puissions-nous nous réjouir.

Vous qui en-la-Félicité-Êtes-Allés des trois temps, Lions parmi les hommes, en un seul instant vous voyant tous, pour toujours en votre Sphère d'Activité, par la force de la Complète Libération qui transforme l'illusion, puissions-nous nous placer.

Quelles que soient les manifestations des Terres-Pures des trois temps, cette pureté sur une particule complètement s'accomplit ; ainsi, sans exception, en toutes directions, en le déploiement des Terres-Pures des Vainqueurs, puissions-nous nous engager.

Flambeaux du monde destructible non encore apparus, qui progressivement la Perfection Ultime atteindrez, la Roue tournerez ; l'au-delà de la souffrance, la Paix ultime, parfaitement vous démontrerez ; vous tous, Protecteurs, auprès de vous puissions-nous nous rendre.

**Par** tous les pouvoirs de la rapidité miraculeuse, par tous les pouvoirs des Véhicules de la Voie, par les pouvoirs de toutes les actions excellentes, par le pouvoir de tout l'amour omniprésent, par les pouvoirs bénéfiques de tout l'ensemble des vertus, par les pouvoirs de la Sagesse qui dissipe l'attachement, par les pouvoirs de la Connaissance, des Moyens et de la Claire-Contemplation, les pouvoirs de l'Éveil puissions-nous parfaitement réaliser.

Les pouvoirs des actions définitivement purifiés, tous les pouvoirs des passions perturbatrices vaincus, les pouvoirs des démons réduits à complète impuissance, la perfection du pouvoir de la Conduite Excellente puissions-nous atteindre.

L'océan des univers parfaitement purifié, l'océan des êtres puissions-nous complètement libérer. L'océan des phénomènes entièrement vu, un océan de Sagesse Primordiale parfaitement puissions-nous réaliser.

Un océan de conduite parfaitement purifié, l'océan des prières de souhaits puissions-nous ultimement parfaire. À un océan d'Éveillés des offrandes excellentes ayant faites, pendant un océan d'éons sans nous décourager, puissions-nous ainsi agir.

Vous tous, Vainqueurs qui en-la-Félicité-Êtes-Allés des trois temps, par vos prières de souhaits particulières de la Conduite de l'Éveil et votre Conduite Excellente, la Purification, la Perfection et la Sagesse-Éveillée, nous tous sans exception, puissions-nous parachever.

L'aîné des Fils de tous les Vainqueurs, celui que l'on nomme Toujours-Excellent, afin de devenir l'égal de cet érudit, toutes ces vertus parfaitement nous dédions.

De votre Corps, de votre Parole aussi bien que de votre Esprit parfaitement purs, de votre conduite entièrement pure, de vos domaines complètement purs et encore de votre pureté à dédier les mérites, comme cela, nous aussi, votre égal en cela puissions-nous devenir.

Toujours selon la vertu et la Conduite Excellente puissions-nous agir, les mêmes souhaits que vous, Gloire-de-Douceur puissions-nous formuler.

Au cours des ères futures, sans relâche, ainsi chacune de vos activités nous parachèverons.

Qu'à cette pure conduite plus aucune mesure il n'y ait, que nos qualités aussi sans limites deviennent, que dans une telle conduite illimitée nous demeurions et toutes ces émanations illusoires puissions-nous connaître.

Ils touchent aux confins de l'espace, si nombreux sont-ils ; tous les êtres sans exception ainsi illimités, quelles que soient leurs actions passées et leurs afflictions, puissions-nous y mettre fin par nos prières de souhaits répandues jusqu'au plus lointain.

Même si tous les univers innombrables des dix directions ornés de bijoux aux Vainqueurs nous offrons ; même si des dieux et des humains, les bonheurs sublimes, pendant autant d'éons que toutes les particules de l'univers nous offrons ; celui qui cette souveraine dédicace entend, au Sublime Éveil parfaitement aspirant, même une seule fois, la confiance engendrant ainsi, son excellent mérite s'accroîtra sublimement.

Celui qui récite cette prière de souhaits de Conduite Excellente, de tous les mondes inférieurs se détournera, à tous les mauvais compagnons renoncera et Apparence-Illimitée rapidement verra. Celui-ci, les acquisitions parfaites obtiendra et un océan de Félicité vivra. En cette existence aussi, cette excellence adviendra, et à Toujours-Excellent en tout point semblable, sans attendre longtemps, il deviendra.

Même des cinq incommensurables, tous ces actes nuisibles à cause de l'ignorance commis, si cette Conduite Excellente il récite, rapidement, intégralement et parfaitement il sera purifié.

La Sagesse-Primordiale, la Forme, les Marques, la Famille et la Couleur il obtiendra. Les nombreux démons et hérétiques n'auront aucun pouvoir sur lui et d'offrandes des trois

mondes il sera honoré. Sous le Puissant Arbre-de-l'Éveil rapidement il ira ; y étant allé, pour le bien des êtres il y siègera. L'Illumination de Sagesse-Éveillée ayant atteinte, parfaitement la Roue il tournera et tous les démons et leurs suites il subjuguera.

Cette prière de souhaits de la Conduite Excellente, pour celui qui la détient, l'enseigne ou la lit, la pleine maturation de cela, seul un Éveillé peut la connaître. Le résultat en sera l'Éveil Sublime, n'ayons aucun doute.

Pareillement à votre connaissance et votre héroïsme, Gloire-de-Douceur et Toujours-Excellent qui possédez des qualités identiques, pratiquant à votre suite à tous, toutes ces vertus parfaitement nous dédions. Par tous les Vainqueurs Allés-Ainsi des trois temps ces dédicaces étant louées comme suprêmes, toutes nos racines de vertus tournées vers la Conduite Excellente parfaitement nous dédions.

Quand pour nous le temps de mourir sera venu et que tous nos voiles désormais purifiés auront disparu, puissions-nous directement vous voir, Lumière-Infinie, et en le Champ-de-Félicité parfaitement nous rendre. Y étant parvenu, ainsi toutes nos prières de souhaits, toutes sans en oublier, puissent-elles se réaliser ; toutes sans exception complètement parachevées, tant que l'univers existera, les êtres puissions-nous aider. En cette Sphère-Sacrée des Vainqueurs, Pure Terre-de-Joie, en un pur lotus d'une extrême beauté prenant naissance, Apparence-Illimitée, face à vous Vainqueur, les Prophéties aussi puissiez-vous nous donner ; les Prophéties étant pleinement obtenues, manifestant des milliards d'Émanations par la puissance de notre esprit, dans toutes les dix directions quelles qu'elles soient, les êtres puissions-nous aider en grand nombre.

En récitant cette prière de souhaits de la Conduite Excellente, par toute la vertu, même la plus infime, que nous avons accumulée, toutes les vertus et prières de souhaits de ceux qui errent, instantanément, puissent-elles toutes s'accomplir.

Par la dédicace parfaite de la Conduite Excellente, le pur mérite infini obtenu par cela, ceux qui errent qui dans le fleuve de la souffrance se noient, le très excellent domaine de Lumière-Infinie puissent-ils définitivement atteindre.

Ces souveraines prières de souhaits suprêmes, sublimes entre toutes, à tous les êtres illimités qui errent puissent-elles être bénéfiques. Que cet écrit mis en valeur par Toujours-Excellent ainsi s'accomplisse et que l'espace entier des mondes inférieurs complètement se vide. *Cet écrit fut rédigé d'après la traduction requise auprès des Maîtres-Insurpassables Indiens Dzinamitra et Sourendrabodhi et du grand traducteur Bèndé Yéshé Dé.*